



بيروت في ٢١/١١/٢٠١٩

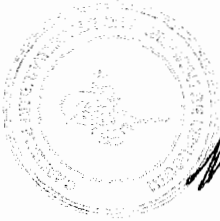
رقم ٤٩٢٣/٢٠١٩/٢٢

حضرة الزميل الكريم،

تحية طيبة وبعد،

الموضوع: تلوث نفطي أصاب آلاف الكيلومترات من الشواطئ في شمال شرقي البرازيل.  
المرجع: كتاب المديرية العامة للنقل البري والبحري رقم ٦/٨٠٢٧ تاريخ ٢٠/١١/٢٠١٩.

بالإشارة الى الموضوع أعلاه، يسرنا أن نرسل لكم ربطا كتاب المديرية العامة للنقل البري والبحري رقم ٦/٨٠٢٧ تاريخ ٢٠/١١/٢٠١٩، مرفقا بكتاب وارد من السلطة البحرية البرازيلية، حول الكارثة البحرية البيئية التي تعرضت لها دولة البرازيل حيث طال تلوث نفطي مجهول المصدر حوالي ٢٢٥٠ كيلومتر من الشواطئ في شمال شرقي البلاد. يرجى الاطلاع وأخذ العلم.



وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

الرئيس

ايلى اميل زخور

ربط: كتاب المديرية العامة للنقل البري والبحري.



جانب غرفة الملاحة الدولية

Y.M.T.  
2019

الموضوع: تلوث نفطي أصاب آلاف الكيلومترات من الشواطئ في شمال شرقي  
البرازيل.

المرجع: كتاب السلطة البحرية البرازيلية تاريخ ٣١ تشرين الأول ٢٠١٩.

بالإشارة إلى الموضوع والمرجع المنوه عنهما أعلاه،

تحيل لجاتبكم ريثما" الكتاب الوارد من السلطة البحرية البرازيلية، وعبر المنظمة البحرية الدولية، والتي تشرح فيه الكارثة البحرية البيئية التي تعرضت لها دولة البرازيل حيث طال تلوث نفطي مجهول المصدر، لغاية الآن، ويتاريخ ٢ أيلول ٢٠١٩، تاريخ اكتشاف التلوث، والذي أصاب حوالي ٢٢٥٠ كيلومتر من الشواطئ في شمال شرقي البرازيل. ولا زالت التحقيقات لمعرفة مصدر التلوث لم تصل الى معرفة مصدر التلوث حتى الآن، بالرغم من الجهود المبذولة بمساعدة العديد من الإدارات والسلطات البحرية لأكثر من ١١ دولة ومؤسسات دولية مختصة، بالإضافة إلى عمل أكثر من ثمانية آلاف شخص من القوات العسكرية والمدنيين ومساندة طائرتي هليكوبتر وستة عشر قطعة بحرية. إن حجم الأضرار من هذه الكارثة هو كبير جدا" والتي تعتبر أكبر كارثة بحرية بيئية تتعرض لها البرازيل وقد أصابت بالضرر أكثر من مئتي منطقة على امتداد سواحل الولايات في شمال شرقي البرازيل، وإلى جانب الشواطئ تخشى السلطات من تلوث الشعاب المرجانية والمانغروف والتي يصعب إزالة التلوث منها.

الهدف من هذا الكتاب هو إن هذه الحوادث، المجهولة المؤدية للبيئة البحرية لن تمر بدون عقاب وكما أن التعاون الدولي هو مهم في الكشف عن المجرمين وانزال العقوبة بهم.

للتفضل بالإطلاع،

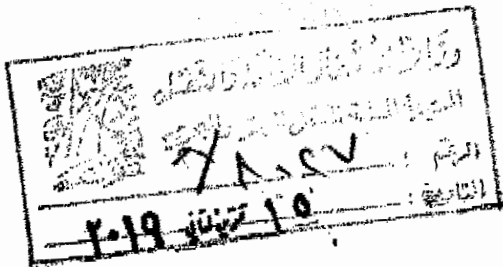
المدير العام للنقل البري والبحري

المهندس عبد الحفيظ القيسي



مرافق ربطاً:

صورة عن الكتاب.



**BRAZILIAN NAVY  
BRAZILIAN PERMANENT REPRESENTATION TO THE INTERNATIONAL  
MARITIME ORGANIZATION**

170 Upper Richmond Road, Putney  
London – SW15 2SH  
Tel: 0208 246 4432

e-mail: [BrazilianRepresentation.IMO@mar.org.uk](mailto:BrazilianRepresentation.IMO@mar.org.uk)

London, 31 October 2019.

*Dear Mr. Abdel Hafiz El Kayssi,*

The Brazilian authorities have taken all the necessary action to deal with the recent cases of oil incidents on the Northeast coast of Brazil. These incidents are an unprecedented event in our country's history, for their geographical extension, as around 2,250 km of our coast has been contaminated.

Since September 2nd, when the first oil slick was detected on our coast, the Ministry of the Environment; the Brazilian Military Forces; the Federal Police; National Agencies; State and Municipal Secretaries; Environmental Institutes; Universities and Petrobras, acting on behalf of the Brazilian Government, have been working on a daily basis, on two fronts:

- conducting an investigation into the causes of the oil incidents. It has been chemically verified that the oil was not produced or processed in Brazil; and
- monitoring and conducting effective clean-up operations in the affected areas.

In accordance with our National Contingency Plan, as a member of the Brazilian Monitoring and Evaluation Group and, in cooperation with other Brazilian institutes and agencies, the Brazilian Navy has been assigned as the Operational Coordinator of this operation and has established control centres in four Brazilian States.

The Brazilian authorities have been working with Maritime Authorities from 11 countries and foreign institutions to identify the source of the oil that has caused this environmental pollution. These oil incidents have had a major impact on our biodiversity as well as deeply impacted on socioeconomic activities, namely fishing and tourism. Around 200 coastal communities have been affected. Identifying the severity of this oil incident will require some specific investment and studies, and it is estimated that recovery of the environment and economy in the affected areas will be slow.

A great quantity of human and material resources is being employed to locate oil slicks at sea in order to prevent them reaching the continent. However, this has been proven to be a difficult mission as the oil

diffuses below the sea surface and is not detectable visually or by satellite imaging. Oil slicks can only be clearly spotted when they emerge very close to the coast. Similarly, traditional barriers are not able to prevent their displacement, as they are not sufficiently deep to do so.

All agencies and local volunteers involved in the clean-up operations were able to recover important tourist beaches, minimizing, to a great extent, the environmental damage in the affected areas. Around one thousand tons of oil have been removed from our coastal areas.

In relation to the origin of the oil, Brazil does not rule out any possibilities. However, the most likely causes of these oil incidents could be:

- ship-to-ship oil transfer operations at sea;
- sinking of an oil tanker, of which there is no record;
- an accidental oil spill; or
- an intentional oil spill.

Despite all the complexity of these incidents - in this case, a serious environmental crime to which all coastal countries are exposed, regardless of their level of development - our Country is fully committed to clarifying all the facts.

However, due to the unknown origin of the oil, one cannot determine for how long these oil slicks will occur, despite all the efforts that the Brazilian authorities have made to find their causes. Hence, all teams involved will remain mobilized for prompt action. To date, the investigation, monitoring of the situation and clean-up operations have already involved around 8,000 military and civilian personnel, two helicopters and sixteen navy vessels.

Confident in the ability to solve the complex problems described, Brazil will continue to work, as it always has, to ensure that our waters are clean and preserved for future generations.

The above mentioned measures are the actions taken by the Brazilian authorities in order to identify and bring to justice those responsible for these oil incidents that are harming the marine and coastal environments. The purpose is to spread the message that such conduct, hidden in anonymity, is not acceptable and that the international community will act in unison, in order to apply the sanctions provided for international and Brazilian laws to those responsible.

Cleaner oceans and safer shipping.

Yours sincerely,

  
SERGIO ROBERTO FERNANDES DOS SANTOS  
Admiral  
Permanent Representative  
Head of the Representation